

## Nieuwsbrief van Margaret

juli 2021



Hallo allemaal,

Het even geduurd, maar hier dan eindelijk weer een nieuwsbrief. Hoe spannend ons leven dan ook mag lijken, het is vaak ook veel van hetzelfde. We gaan naar kantoor en komen weer thuis. Wat eigenlijk best wel heerlijk is. Maar dan is het soms lastig om een nieuwsbrief te schrijven. Ik heb namelijk toch altijd het gevoel dat ik interessante dingen moet schrijven in een nieuwsbrief. Toch wil ik graag onze dagelijkse, soms wat eenzijdige, besommeringen met jullie delen.

Groetjes,  
Margaret



De dagelijkse uitdaging van werken en moeders tegelijk

## Werk update

We mogen gelukkig alweer een heel aantal maanden naar kantoor, waar we enorm dankbaar voor zijn. Het is fijn om collega's te kunnen zien en zelfs weer met onze taalhelpers te kunnen werken. Zo hebben we een beetje de schade van de lockdown van vorig jaar kunnen inhalen. Uiteraard zijn er wel een aantal regels, we moeten mondkapjes dragen zodra we het terrein van SIL op komen, onze temperatuur wordt gemeten bij aankomst en we moeten gepaste afstand houden. Maar goed, dat is geen moeite, het is al super dat we niet meer thuis hoeven te werken. Dat ging toch wel een beetje ten koste van mijn productiviteit. En ik besef me echt hoe bijzonder het is dat we niet meer thuis hoeven te werken, als zoveel mensen in NL dit nog wel moeten.



## Taalkunde en Language Assessment

Mijn werk is nu onderverdeeld in twee taken. De helft van mijn tijd besteed ik aan taalkunde en het schrijven van een grammatica, orthografie etc. De andere helft van de tijd ben ik coördinator van een vorig jaar opgezette afdeling: Language Assessment. Met Language Assessment kijken wij naar mogelijke problemen in de talen, zoals bijvoorbeeld conflicten tussen dialecten in de taal. Maar ook naar conflicten binnen de taalgemeenschap, dominees die de taal niet spreken, het geloof in traditionele religies etc. Al deze dingen kunnen namelijk het gebruik van een nieuwe vertaling belemmeren en moeten dus vanaf het begin onder de loep genomen worden.

Het laatste wat we natuurlijk willen, is dat er een prachtige vertaling in hun moedertaal ligt en deze, om wat voor reden dan ook, niet gebruikt wordt. We zijn nu druk bezig met een gigantisch project, SURAM (Scripture Use Research and Ministry), waarbij we de komende jaren in zo'n 30-50 bestaande projecten zullen bekijken wat er voor gezorgd heeft dat de Bijbel wel, of niet, gebruikt wordt. De kennis die we hierbij op zullen doen, kunnen we gebruiken om nieuwe projecten in de toekomst beter vorm te geven.



Groep Njowi sprekers bij de presentatie van Benjy

### **Alfabetiseringswerk**

Benjy is nog druk met het ontwikkelen van lesmaterialen voor de taal Njowi. Hij werkt veel samen met papa Souga om er voor te zorgen dat de materialen correct zijn en binnenkort klaar zijn voor gebruik. In september hoopt hij Njowi sprekers te trainen als alfabetiseringswerkers/-leraren. In april is hij nog een week in Kribi (zuiden van het land, aan de kust) geweest voor een soortgelijke training, maar dan voor sprekers van het Banoho.



Hanna met onze pup en toekomstige waakhond.



## Kids

Verder gaat het ook helemaal goed met de kinderen. Hanna gaat elke morgen naar de crèche, waar ze het enorm naar haar zin heeft. Daniel gaat nog steeds met mij mee naar kantoor, maar zal ook binnenkort naar de crèche gaan, gezellig samen met z'n zus. Het is namelijk geen kleine baby meer die heel de dag slaapt, en dit gaat soms een beetje ten koste van mijn productiviteit ;). 's middags werk ik thuis, terwijl de kinderen een dut doen.



Vader en dochter



De opa's en oma's in gesprek met de kleinkinderen

## Huis

Dan nog een ander bijzonder nieuwtje. Vorig jaar hebben wij een stuk land gekocht en hier zijn wij nu ons eigen huis op gaan bouwen. Hopelijk is het een maand of twee af. Huren gaan snel omhoog hier in de stad, en wij dachten 'als we hier ons hele leven gaan wonen, dan kunnen we beter zelf iets bouwen.'

We hebben er ook een aantal appartementen bij gebouwd, waar collega's in zullen wonen. Dus heel fijn om collega's als burens te hebben, maar toch echt in de wijk bij Kameroeners te wonen. We zijn echt blij en dankbaar voor deze mogelijkheid om ons eigen huis te kunnen bouwen. Zo hebben we binnenkort echt ons eigen plekje. Zo fijn na de afgelopen jaren op zoveel verschillende plekken gewoond te hebben.



## Bid- en dankpunten

### Dankpunten

- Dank voor de mogelijkheid om ons eigen huis te bouwen en zo ons eigen plekje te hebben en daarbij ook een plekje te bieden aan collega's die woonruimte zoeken.
- Dank dat ons werk redelijk ongestoord door kan gaan.
- Dank voor gezondheid en dat er zo weinig Corona gevallen zijn (geweest) binnen onze organisatie.

### Bidpunten

- Bid voor het afronden van ons bouwproject. Er moet nog veel gebeuren, in korte tijd, en dit is vooral voor Benjy erg stressvol. Hij is degene die alle materialen koopt en in de gaten moet houden of alles nog goed gaat. Elke dag gaat hij er heen vanuit zijn werk en is vaak pas rond 19:30/20:00 thuis.
- Bid voor de projecten waar zowel Benjy als ik aan werken.
- Bid voor Hanna als ze al sinds Augustus vorig jaar verkouden is, en er geen einde aan lijkt te komen. Ze heeft er soms best wel last van.



Online bingoavond in gemeente Sliedrecht

### Thuisfrontcommissie

De online mogelijkheden die we tegenwoordig zoveel gebruiken, hebben we kunnen benutten voor twee leuke, zowaar online activiteiten. Twee jaar geleden lag dat nog niet zo voor de hand, maar tijdens de lockdown bleek het een prima optie te zijn! Met gemeente Sliedrecht deden we een bingo en met de gemeente van Leiden een pubquiz. Beide waren zeer geslaagd, iedereen die meedeed: bedankt!



Online pubquiz met de gemeente in Leiden